

Acknowledgements

 <https://doi.org/10.1075/btl.84.01ack>

Page ix of

**Self-Preservation in Simultaneous Interpreting: Surviving
the role**

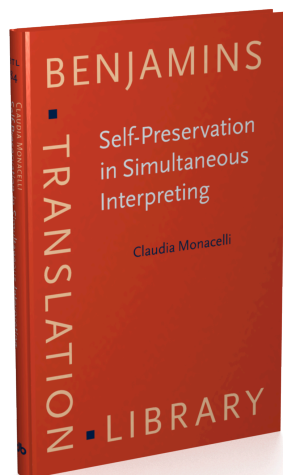
Claudia Monacelli

[Benjamins Translation Library, 84] 2009. xxi, 182 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Acknowledgements

It was a privilege to work under the guidance of Ian Mason, who supervised my doctoral thesis on which this volume is based. I will remember the hours spent tossing ideas around with him as some of the most vital moments of this research project. I thank him for his patience, trust and unwavering support.

My heartfelt thanks go to my informants, those professional conference interpreters who agreed to participate as subjects in this study.

No project is ever the product of one person's efforts, and certainly this one was no different. I am indebted to those Interpreting Studies scholars whose work inspired me to embark on this project, making it possible to construct my own perspective on a firm foundation: Bistra Alexieva, Ebru Diriker, Daniel Gile, Moira Inghilleri, Sylvia Kalina, Franz Pöchhacker, Anne Schjoldager, Robin Setton, Miriam Shlesinger, Cecilia Wadensjö. My thanks also go to scholars from neighbouring disciplines whose work I have used as a springboard: Andrew Chesterman, Michael Cronin, Adriana Serban, Colin Grant, Theo Hermans, Jeremy Munday.

I thank my friends and colleagues who offered their much-needed moral and material support during this work, particularly Stefano Marrone, staunch enthusiast and a compelling sparring partner.

My family was a source of encouragement throughout, providing me with a haven when the going got rough. I can never thank them enough.

Finally, I am indebted to two anonymous reviewers of this volume. Their valued suggestions were much appreciated.